

会议口译（同声传译）十条黄金法则

1. 谨记您的信息要以其他语言清晰传达
无论您举办的是国际会议、新闻发布会还是网上直播活动，翻译是否准确，直接关系到贵单位的形象。因此，同声传译应在活动规划早期就考虑进来。

2. 使用专业口译员
国际会议口译员协会（AIIC）会员符合严格专业标准，是会议取得成功的保证。要知道同声传译是一门高级专业技能，只有专家才能胜任。

3. 通过口译顾问招募口译员
口译顾问本身是职业同传译员，以其广阔的行业人脉和办会经验，能为您组建一流的口译团队。若有需要，还能为您安排所需的同传音响设备。

4. 不要等到最后一刻才预订口译员
市场对专业口译员的需求十分旺盛。无论您需要的是稀有语种还是某领域技术专才或全能通才，高质量的同传译员都是炙手可热的。

5. 将口译员视为您团队的一部分
把口译员作为团队一分子，让其充分了解会议相关情况，有助于提升翻译的质量。要尽可能多为口译员提供（最好提前提供）会议相关信息、材料和尽可能多的演讲稿/演示材料。

6. 预先告知演讲者可以用自己的语言讲话，鼓励母语发言
发言者还应注意保持语速适中，讲到数字、缩略语和专有名词时要注意吐字清楚。

7. 口译员不是机器
语速过快可能导致部分信息缺失。请理解，长时间不间断的高度精神集中会极大消耗脑力。

8. 信任您的专业同传团队
专业译员秉持职业道德规范，遵守绝对保密原则。

9. 评估口译员表现
会后向口译顾问反馈译员的表现，以便双方从中互相学习，不断改进。

10. 坚持您的成功模式
坚持选择您信得过的服务提供者。无论您下次会议在哪里举行，嘉略同传遍布世界的网络成员均能为您提供同样高质量的会议口译服务。